



## **Avec ou sans papiers**

### **Tous les travailleurs, toutes les travailleuses doivent être déclarés!**

Depuis l'annonce de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur le travail au noir, employé-e-s et employeurs ne cessent de nous questionner: J'ai une nounou sans-papiers, dois-je la déclarer? Je travaille dans une famille depuis plusieurs années, je suis sans papiers, dois-je continuer à être déclarée? etc. Les demandes de ce type pleuvent.

La réponse du SIT est et demeure toujours la même: OUI, tous les travailleurs, toutes les travailleuses qu'elles aient des papiers ou pas doivent être déclaré-e-s et assuré-e-s aux assurances sociales obligatoires en Suisse.

1. Parce que toutes les travailleuses et travailleurs ont le droit de vivre et de travailler dans la dignité et que les assurances sociales font partie de leurs droits fondamentaux;
2. Parce que la déclaration aux assurances sociales est un pas important vers une reconnaissance officielle du travail effectué par les clandestins;
3. Parce qu'un travailleur sans papier non déclaré est une personne sans protection sociale et corvéable à merci;
4. Parce qu'à Genève, les syndicats, le patronat et les autorités politiques ont tous annoncé être favorables à la lutte contre le vrai travail au noir: le travail non déclaré aux assurances sociales. Et parce qu'à l'inverse, tous ont également affirmé que la nouvelle loi sur le travail au noir ne devait en aucun cas être synonyme de chasse aux sans-papiers.

En cohérence avec le travail entrepris pour la régularisation des sans-papiers et l'amélioration de leurs conditions de vie et de travail, le SIT s'engage à une application intelligente de la loi sur le travail au noir qui permette d'une part de faire cesser la fraude aux assurances sociales et aux impôts et d'autre part d'assurer plus de droits aux travailleurs sans statut légal.

Le SIT s'est engagé depuis des années à lutter contre le travail au noir en permettant notamment que les travailleuses et travailleurs sans-papiers soient déclarés aux assurances sociales. Il n'est pas question aujourd'hui d'accepter un retour des travailleurs sans-papiers vers un isolement et une précarisation encore plus importants.

- Pour plus d'informations voir également: SIT info n° 7, octobre 2007



## **Con o sin documentación.**

### **Todas las trabajadoras, todos los trabajadores deben estar declarados.**

Desde el anuncio de la entrada en vigor de la nueva ley sobre el trabajo negro, empleadas-os y empleadores no paran de preguntarnos: Tengo una canguro sin papeles, ¿la tengo que declarar?. Trabajo en una casa desde hace varios años sin papeles ¿debo continuar declarada? etc. Las preguntas de ese tipo nos sumergen.

La respuesta del SIT no puede ser otra que "SI", todas las trabajadoras, todos los trabajadores, documentadas o indocumentados deben estar declarados y asegurados a los seguros sociales obligatorios en Suiza porque:

1. todas las trabajadoras y trabajadores tienen el derecho de vivir y trabajar con dignidad y que los seguros sociales hacen parte de sus derechos fundamentales,
2. la declaración a los seguros sociales es un paso importante hacia un reconocimiento oficial del trabajo efectuado por las clandestinas y clandestinos,
3. un trabajador indocumentado no declarado es una persona sin protección social y manipulable a voluntad,
4. en Ginebra, los sindicatos, la patronal y las autoridades políticas han anunciado unánimemente estar favorables a la lucha contra el trabajo negro (trabajo no declarado a los seguros sociales) al contrario, todos han igualmente afirmado que la nueva ley sobre el trabajo negro no debe, en ningún caso, ser sinónimo de caza a los indocumentados.

Siendo coherentes con la tarea emprendida para la regularización de las indocumentadas e indocumentados y la mejora de sus condiciones de vida y trabajo, el SIT se compromete con una aplicación inteligente de la ley sobre el trabajo negro que permita rematar con el fraude a los seguros sociales e impuestos de una parte y asegurar mas derechos a las trabajadoras y trabajadores sin estatuto legal de otra parte.

El SIT se ha comprometido desde hace años a luchar contra el trabajo negro permitiendo sobretudo que las trabajadoras y los trabajadores indocumentados sean declarados a los seguros sociales. No podemos hoy, en consecuencia, dar pasos atrás y permitir la vuelta de las trabajadoras y trabajadores indocumentados a una situación de aislamiento y a una precarización aún mas profunda.

- Para mas información, ver igualmente el SIT.info N° 7 de octubre del 2007.